code.2

given

I'M SATO MAFUYU. I'M HERE TO WATCH AND LEARN.
WATCH AND
LEARN.
I GUESS WE'VE GOT NO CHOICE.
GOTTA SHOW HIM OUR GOOD ASPECTS.

HE'S PROBABLY EXPECTING SOME KIND OF A GODLY PERFORMANCE FROM US!!?
WAIT, KAJI-SAN, ARE YOU SURE!?
EH
IT'S FINE...?
EVEN THOUGH HE'S AN AMATEUR WHO KNOWS NOTHING!?
THIS IS BAD, NO MATTER WHAT WE DO, WE'D HAVE TO JUMP THROUGH HOOPS FOR THIS GUY!!!
HOW COULD YOU SAY SOMETHING LIKE THAT TO DECEIVE US!!!
JUST HOW BADLY DO YOU GUYS WANT TO IMPRESS HIM?

*T/N: HE'S REFERRING TO THE JAPANESE 1957 FILM "MAN WHO CAUSES A STORM", WHICH STARRED YUJIRO ISHIHARA.
**SHOWA IS THE NAME OF THE ERA (1926-1989) THAT THE FILM WAS RELEASED IN.

UMM, WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?
SATO MAFUYU...
MAFUYU
WHAT DO YOU LIKE?
On the guitar.
WHAT DO I LIKE...
WHAT DO YOU WANT TO LISTEN TO?
AH, SO WE'LL PLAY WITH A SHOWA TASTE
WITH
A BEAUTIFUL, MODERN GUITAR.
WHAT THE HELL IS A "BEAUTIFUL" GUITAR!?
How would you play something with a Showa taste...

.....
SO
SOMETHING
COOL!
キラッ
キラッ
THAT'S TOO BROAD.

!!
OH GEE.
You ready?
SOMEONE'S EXCITED!
Bring it on.
WE'RE NOT GOING TO LOSE.

DUN DU DUUN!
DUN DU DUN!
!

DUN DU DUUN!
DUN CHICKA DUUN

.....WHY DO I HAVE TO TAKE YOU ALL THE WAY TO THE STATION
.....

OI, YOU LISTENING...

CAN I COME AGAIN?

CAN YOU TEACH ME GUITAR? Please.
...NO.
STOP IT.
I'VE NEVER TAUGHT ANYONE BEFORE SO
I WOULDN'T KNOW HOW TO.
...PLEASE TEACH ME...
STOP IT.
DIDN'T I SUGGEST YOU GO A LIGHT MUSIC CLUB INSTEAD...
AH
CAR!
IT'S DANGE-ROUS SO STICK TO THE FOOTPATH.

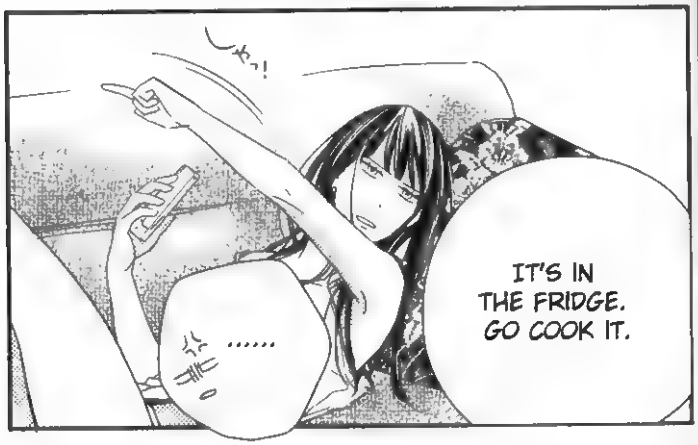
...I COULDN'T TURN AROUND...
DON'T TAKE IT SO LITERALLY!
.....
MAKE SURE TO LOOK BEHIND.
ANYWAY, JUST GO TAKE A LOOK AT THE LIGHT MUSIC CLUB.
I'M NOT TRYING TO BE MEAN, I'M DOING IT FOR YOUR SAKE.
.....

I'M HOME.

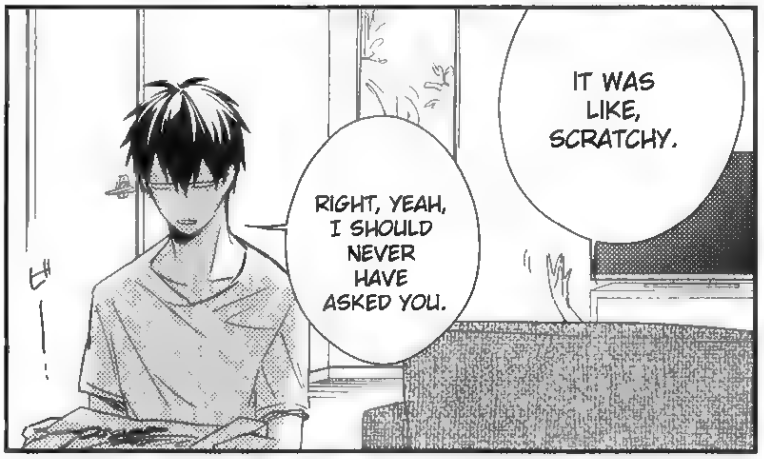
YOU'RE LATE.

AH
MY BAD.
Are you serious?

I HAVE MY DOUBTS THAT YOU'RE MY SISTER OR A GIRL WHEN YOU'RE LIKE THAT.
I WAITED FOR YOU TO COME HOME AND EAT THE PIZZA I BAKED.


IT'S IN THE FRIDGE. GO COOK IT.
.....

HEY, YAYOI
.....
AH?
CAN YOU REMEMBER WHAT I WAS LIKE WHEN I FIRST STARTED GUITAR?


IT WAS LIKE, SCRATCHY.
RIGHT, YEAH, I SHOULD NEVER HAVE ASKED YOU.

BESIDES

WELL, IT'S NOT AS IF I CAN REMEMBER MUCH EITHER..

IF I WERE TO TEACH A BEGINNER FROM SQUARE ONE,
I'D HAVE TO BEAR A LOT OF RESPONSIBILITY.
I WONDER IF
I ALSO HAD THAT LOOK IN MY EYES.

2 - 10
PASS
フェー
ガ
フェー
おお
OOOH, BLOCK!!
It seems so.
It went out.
コロ

...AH, IT'S JUST
Thanks.
HECCHI, WHY'VE YOU BEEN OUT OF IT SINCE YESTERDAY?
AHHH I'M SOMEWHAT CURIOUS!!
I HAD A FEELING I'D SNAP IF I WENT AND GOT PRESSURED.
SUB FOR ME
OK
I HAVEN'T BEEN THERE SINCE YESTERDAY.

.....EH
BUT
I HAVE A FEELING HE'S DEFINITELY WAITING NOW...
WITH THAT ABANDONED PUPPY LOOK OF HIS
SHIT
WHY DO I FEEL LIKE I'VE DONE SOMETHING BAD!!

WHAT...?
HE'S NOT HERE?
Oi, Oi
WHY AM I SO WORRIED?
BUT
I GUESS HE DIDN'T COME YESTERDAY OR TODAY
DID HE GIVE UP?
THE NEXT DAY
Eh
THE NEXT DAY
Eh...
Ehhh?

ホヘェー
HELLO? IS ANYONE HOME?
ピンポーン
UENOYAMA, YOUR MOUTH IS WIDE OPEN.
ぽっか
.....
OI.
NAH, THE UE-SAMA I KNOW MAKES FACES THAT ARE MORE UE-SAMA-Y.
WHAT'S AN UE-SAMA-Y FACE
KAJI-SAN, I'M ALWAYS LIKE THIS.
YOU'VE BEEN MAKING WEIRD FACES FOR THE PAST FEW DAYS...

HAA.
I SEE.
WHAT WAS HIS NAME AGAIN - SATO, TAKAHASHI, SUZUKI...
IT'S SATO.
HUH...?
I MEAN
I THINK IT'LL ALSO BE GOOD FOR YOU.
YOU SHOULD LOOK AFTER HIM.
HUH
WEREN'T YOU
SUPER HYPED UP DURING THAT JAM SESSION?

I WAS LIKE THAT!?

MAFUYU-CHAN CAME AGAIN~
HE WAS SITTING IN FRONT OF THE STUDIO
SO I BROUGHT HIM INSIDE~
AH, AKIHIKO DID YOU GET MY MESSAGE ASKING YOU TO BUY TEA?
AH
GOOD WORK TODAY~
SORRY, WE'RE LATE 'COS OF WORK...
YO
キャっ
キャっ

YO-
YO-
YO-
YOU
WH-
WH
Uenoyama-kun...
CALM
DOWN!
HEY HEY, T
HAT ASIDE,
IT'S AMAZING,
UECCHI, LISTEN.
AH?
LO
LOOK.
THESE
STRINGS...
IT LOOKS
LIKE HE
LENGTHENED
THEM
HIMSELF.

IS IT TUNED?
!
?
ALSO LISTEN.
プスー
ククク
面白がってんな

DIDN'T YOU VISIT THE LIGHT MUSIC CLUB?
I WENT,

What?
I SAW MANY DIFFERENT THINGS, AND IT SEEMED FUN BUT...
Don't your bangs get in the way?
You sure like playing with people's hair.
Not really.
Yeah.

SO

PLEASE

TEACH ME GUITAR.

raws
translator
editor
senchou
i obviously tried so hard on this credits page
sushiscans.tumblr.com